

D. Martín Enríquez, Visorrey, Gobernador y Capitan general en esta Nueva España y Presidente del Audiencia Real que en ella reside.

Un S. Agustín.

En México, en casa de Pedro Balli. 1575.

(Véase la fotolitografía.)

A la vuelta de la portada, el mismo escudo de armas que se halla en la del *Vocabulario* de Molina, de 1571, 1ª parte.

En 4º, letra romana y cursiva: algunos títulos en gótica.

Fs. 2ª á 6ª: Licencia y privilegio del Virrey.—Id. del Arzobispo.—Id. del provincial Fr. Alonso de la Vera Cruz, México, 22 de Mayo de 1575.—Aprobaciones del canónigo Juan González, y del Mtro. Ortiz de Hinojosa.—Dedicatoria del Autor al Virrey.—Prólogo del Autor “al Ministro del Santo Evangelio.”

Páginas 1 á 275 fte., texto á 2 col., una en mexicano y otra en castellano: aquella en letra redonda, y ésta en *cursiva*.

En la foja 275 fte., el colofón:

A GLORIA Y HONRA DE DIOS NVESTRO || señor y de la siempre virgen
Sancta Maria su madre y señora || nuestra, fenescce la Doctrina Cbristiana muy digna de ||
ser sabida que compuso en lengua Mexicana y Castel || lana el muy Reuerendo Padre Fray
Iuan || de la Anunciacion sub prior de Sant || Augustin desta ciudad. || En Mexico en casa de
Pedro Balli. || 1575.

A la vta. un grabado de S. Agustín que ocupa toda la página: es el mismo de la portada de la *Physica Speculatio* de Fr. Alonso de la Vera Cruz (nº 30).

Sigue en 7 ff. la “*Tabla de lo que en esta Doctrina* || Cristiana se contiene,” en ambas lenguas, á 2 col., y la fe de erratas. La vta. de la última foja es blanca.

(El ejemplar descrito está en mi poder.—Vendido otro, Fischer [nº 83], en £ 13.5 = \$ 66.25.)

1575

67. ¶ Sermones para pu=|| blicar, y despedir la Bulla de la sancta cru=|| za || da: compuestos y traducidos, en légua Me|| xicana y castellana, (por mādado del illustri|| simo señor don Pedro Moya de Contre=|| ras, Arçobit=|| po d Mexico,) por el muy reue|| rendo Padre, Fray Juan de la An=|| nã=|| ciaciõ, religioso de sãt Augustin.

Un grabado de S. Agustín: el de la portada de la *Doctrina Christiana* del mismo autor (nº 66).

¶ Mexico. || Por Antonio de Spinola. 1575.

A la vta. de la portada, dos aprobaciones, en letra romana. Siguen á la portada otras 11 ff. sin foliar á 2 col., una en castellano y otra en mexicano. Precede al texto el siguiente título, en ambas lenguas:

¶ Aq se cõ|| tiene bn Sermon pa=|| ra publicar la sancta Bulla, q|| por

mandamiento del yllustrisimo señor don Pedro Mo=ya de Contreras Arçobispo de Mexico, computo y tradu=ro en la lengua de los nauales el muy Reueredo padre fray Juã de la Annunciacion, sub=prior del monesterio de sant Augustin de Mexico.

En 4º, letra gótica.— Beristain erró asignando á este opúsculo la fecha de 1577.

(El ejemplar descrito está en mi poder.— El del Catálogo Fischer, sin portada [nº 85], fué vendido en £ 2.2 = \$ 10.50.)

1575

68. MISTICA THEOLOGIA: EN LA QVAL SE NOS enseña el verdadero camino del cielo, mediante el ejercicio de la virtud. Compuesta por el Seraphico Doctor sant Iuan Eustachio Buena Ventura, Cardenal y Obispo Albano de la orden de Sant Francisco.

Un escudo con el busto del Salvador.

En Mexico en casa de Pedro Balli. 1575.

En 8º, letra romana. No hay aprobaciones ni licencias, sino que á la vuelta de la portada comienza el prólogo. Contiene el libro, por todo, 60 ff. sin numerar. A la vuelta de la última se lee esto:

“¶ Porque este tractado sacado en romance de vna mistica theologia que escriuio el seraphico doctor sant Buenaventura. Es tan admirable para los religiosos y otras personas que se quisieren exercitar en la vida espiritual. Fue impresso a gloria de Iesu Christo y para el puecho de sus fieruos. En Mexico, con licencia en casa de Pedro Balli. 1575.”

(El ejemplar descrito pertenece al Sr. D. J. M. de Ágreda.— El del Sr. Ramirez [nº 131], falto de una hoja, se vendió en £ 4 = \$ 20.)

1575

69. Arte de la Lengua Mexicana y Castellana, compuesta por el M. R. P. Fr. Alonso de Molina, de la orden de Sr. S. Francisco, de nuevo en esta segunda impresión corregida, emendada y añadida, más copiosa y clara que la primera. Dirigida al muy Excelente Señor Visorrey &c.

Un grabado de la impresión de las llagas de S. Francisco.

México, en casa de Pedro Balli. 1576.

(Véase la fotolitografía.)

Doctrina Christiana, muy vtil, y necesaria en Castellano, Mexicano y Otomí: traducida en lengua Otomí por el muy. R. padre Fray Melchior de Vargas, de la orden de sant Augustin, Prior de Atocpan. Ordenada por mandado del yllustrisimo y Reuerendisimo señor Dº Pedro Moya de Contreras, Arçobispo de Mexico, del conseio de su Magestad: y có licencia impressa.



CON PRIVILEGIO.
En Mexico, en casa de Pedro Balli. Año de, 1576.

En 8º, letra romana.

Licencia del Virrey, 1 foja.—Id. del Provisor Dr. Esteban de Portillo, 1 foja.—Parecer del P. Juan de Tovar, y licencia de la orden, 1 foja.—Epistola nuncupatoria, 4 ff., y son 8 las preliminares: en la vuelta de la última no hay más que un escudo.—Prólogo y texto, ff. 1 á 112. No hay colofón.

(El ejemplar descrito está en mi poder. Otro, con hojas manuscritas, vendido, Fischer [nº 1153], en £ 28 = \$ 140.)

1576

70. Doctrina Cristiana, muy útil y necesaria, en Castellano, Mexicano y Otomí: traducida en lengua Otomí, por el M. R. P. Fr. Melchior de Vargas, de la orden de S. Agustín, Prior de Atocpan. Ordenada por mandado del Illmo. y R.º Sr. D. Pedro Moya de Contreras, Arzobispo de México, del Consejo de S. M., y con licencia impresa.

Un S. Agustín.

Con privilegio. En México, en casa de Pedro Balli. Año de 1576.

(Véase la fotolitografía.)

En 4º, letra gótica y romana, con muchos toscos grabaditos en madera. La vuelta de cada folio contiene el mexicano en una sola columna, *let. gót.*, y el frente, que es en dos columnas, el castellano en una, *let. rom.*, y el otomí en la otra, *let. gót.*

El ejemplar está muy maltratado é incompleto. Le quedan las ff. 1 á 23, y además la 27, faltándole todo lo que seguía á ésta.

A la vuelta de la portada está la dedicatoria (en *letra cursiva*) y es como sigue:

“¶ Al Illustrísimo y Reverendísimo. S. Dō Pedro Moya de Cōtreras, Arçobispo de Mexico, del cōsejo de S. M.

“Es la obediencia de tanta virtud y fuerça, Illustrísimo Señor, que haze aun a las cosas que no tienen algun principio ni rayz para crecer, ser fertiles y fructificar, como aura. V. Señoria yllustrísimas visto en las vidas de los Padres. Que fue de tanta efficacia la obediencia de un mōge, a quien fu Perlado mando plantar una vara seca sin rayz y sin virtud: y obedeciendole, regádola y cultiuandola, hizo con el fabor diuino, que brotasse y diessse fructo. Eflo mesmo he sentido de mi fieruo sin prouecho e inutil, mas confio en la Magestad diuina, que por subjectarme á la obediencia de. V. Señoria que me mando interpretar esta Doctrina Christiana en lengua Otomi, haziendo lo que es en mi, así en esta como en las demas obras, que muy presto saldran a luz, como a. v. Señoria consta, se a mucho de feruir nuestro Señor, y hazer se gran prouecho en las almas: en el entretãto que lo de mas se examina, puede. v. Señoria mãdar, se imprima esta, que aunque breue, es prouechosa,